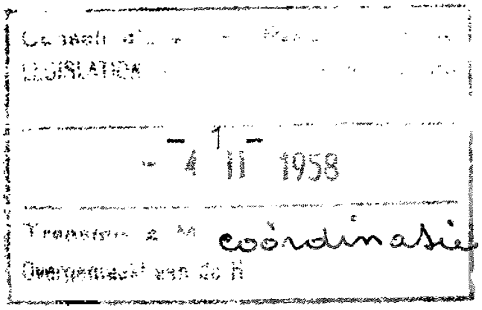
MTL.



(1)

L.6057/1.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 8e januari 1958 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij aan sommige ambtenaren van de administratie van het mijnwezen een "mijntoelage" wordt toegekend", heeft de 17e januari 1958 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 8 janvier 1958, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "attribuant une "allocation minière" à certains agents de l'administration des mines", a donné le 17 janvier 1958 l'avis suivant :

Bij het ontwerp moet slechts één opmerking worden gemaakt.

Volgens de verklaringen van de gemachtigde ambtenaar bedoelt de Regering met de woorden "jaarlijkse brutobezoldiging" in artikel 2 alleen de wedde volgens de weddeschaal, met uitsluiting van het verlofgeld, de haardvergoeding en alle andere toelagen. Om gevaar voor misvatting te voorkomen, ware het dus raadzaam, de termen "jaarlijkse brutobezoldiging" te vervangen door "jaarlijkse brutowedde".

- -

Le projet n'appelle qu'une seule observation.

Il résulte des explications du fonctionnaire délégué qu'en employant à l'article 2 les termes "rémunération brute annuelle" le Gouvernement n'entend viser que le traitement barémique des intéressés, à l'exclusion du pécule de vacances, de l'allocation de foyer ou de toutes autres allocations. Dans ces conditions, il s'indique, afin d'éviter tout risque d'équivoque, de remplacer les termes "rémunération brute annuelle" par l'expression "traitement brut annuel".

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren : Messieurs :	J.SUETENS,	eerste-voorzitter, premier président,
	G.VAN BUNNEN, K.MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,
	F.VAN GOETHEM, G.VAN HECKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouw : Madame :	J.DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,

griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.K.MEES.

Het verslag werd uitgebracht door de H.P.MAROY, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.K.MEES.

Le rapport a été présenté par M.P.MAROY, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.SUETENS.